

## EXPO

## EXPO



Sind mittlerweile fester Bestandteil der herbstlichen Rentrée: Die diesjährigen Photomeetings stehen unter dem Motto „Tribute to Gisèle Freund“ und zeigen auch Fotos von Jessica Bauhaus, Herlinde Koelbl, Paula Muhr, René Burri, Joachim Ladefoged und James Nachtwey. Noch bis diesen Samstag, den 13. September.

## Ansembourg

**Utagawa Hiroshige :  
Cent Vues célèbres de Sites  
d'Edo**

**NEW** peintures, Grand Château  
(tél. 30 88 41-316), du 19 au 21.9,  
11h - 18h.

Vernissage le 18.9 à 19h.

## Arlon (B)

**Christian Jayet : Fan de G...**  
photographies, Maison de la Culture  
(Parc des Expositions,  
tél. 0032 63 24 58 50),  
jusqu'au 5.10, ma. - sa. 14h - 18h.

## Séquences

oeuvres de Marc Angel, Xavier Collet,  
Philippe Guichart, Rita Kolkès, Michel  
Pinault, Manuella Piron, Laurent  
Schoonvaere et Monique Voz, Espace  
Beau-Site (av. de Longwy,  
tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 5.10,  
lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h.

## Athus

**Agucho Vélasquez**

**NEW** peintures, Centre culturel (17,  
rue du Centre, tél. 0032 63 38 95 73),  
du 13 au 19.9, tous les jours 14h - 18h.

Vernissage ce vendredi, 12.9 à 19h30.

## Beckingen (D)

**Skulptura**

internationale Skulpturenausstellung,  
Bahnhof, Bahnhofsvorplatz, Sägewerk  
Speiser und Skulpturenpark,  
bis zum 14.9., Fr. - So. 11h bis 18h.

## Bourginster

**Anne-Marie et Marie-Louise  
Vittrup Andersen et  
Kaspar Oppen Samuelsen :  
The Urge to Plunge**

**NEW** peintures, dessins, interventions  
sculpturales, Château (8, rue du  
Château, tél. 77 02 20),  
du 20.9 au 5.10, me. - di. 14h - 18h.

Vernissage le 19.9 à 19h.

## Buchet (D)

**Gipfeltreffen**

Skulpturenweg bis zum 18.9.,  
ganztägig.

## Cons-la-Grandville (F)

**Sarkis et  
Lucas Van Haegenborgh :  
Le Bestiaire fabuleux**

parcours découverte de créations  
contemporaines sur une thématique  
animalière, Parc et Jardins du Prieuré  
(rue du Château,  
tél. 0033 3 82 44 98 00),  
jusqu'au 5.10, ve., sa., di. + jours fériés  
14h - 18h.

Visites guidées les 20 et 21.9, à 15h.  
Visite aux chandelles le 20.9 à 20h.

## Dudelange

**Myriam Hornand :  
Your Private Sphere Has Never  
Been Private**

**NEW** photographies, Galerie  
Dominique Lang (Gare-Ville),  
du 20.9 au 31.10, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 19.9 à 19h30.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Natur Musée**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
ma. - di. 10h - 18h.

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**The Family of Man**

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,  
ma. - di. 10h - 18h.

## EXPO

**Wilmes & Mascaux :  
Distant Paradise**

**NEW** photographies, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), du 20.9 au 31.10, ma. - di. 14h - 18h.

Vernissage le 19.9 à 18h30.

**Echternach****Pracht Echternacher  
Buchkunst**

Abteimuseum, bis zum 31.10., täglich 10h - 12h + 14h - 17h.

**Esch****Fränz Grotz: Schueberfouer  
und Pia Müller: Ausgang**

Video, D'Konschkëscht (97, rue de l'Alzette, Tel. 54 42 45-202), bis zum 30.9, Mo. - Fr. 8h - 22h, Sa. 13h - 22h.

**The'd Johans : Pacemaker**

**NEW** composition digitale, installations, Pavillon Arcelor Mittal (Nonnewisen, tél. 26 17 52 74), du 21.9 au 17.10, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 20.9 à 17h30.

**Malbrecht**

Malerei, Galerie d'Art Schortgen (108, rue de l'Alzette, Tel. 54 64 87), bis zum 19.9, Mo. 14h - 18h, Di. - Sa. 9h - 12h + 14h - 18h.

**Fond-de-Gras****Konscht am Minett II**

**NEW** oeuvres de Rose Assa, Patrick Bidoli, Pia Bidoli, Mireille De Bernardi, René Cavallini, André Depienne, Marc Geschwind, Giacinto Giampaolo, Hélène Goerens, Adi Heinen, Maurice Lentz, Fred Pavant, Raffaelli Mario, Raffaelli Nello, Raffaelli Remo et Solange Wozniak, Hall Paul Wurth, Parc industriel et ferroviaire (tél. 26 50 41-24), du 20.9 au 28.9, tous les jours 15h - 19h.

**Grevenmacher****Norbert Hoffmann und  
Désirée Wickler:  
Exchange**

Papierskulpturen und Buchprojekte, Kulturhuëf (54, rue de Trèves, Tel. 26 74 64-1), bis zum 12.9., Fr. 14h - 18h.

**Larochette****L'Art Rochette**

oeuvres de Ameret, Marc Detail, Eva Erbacher, Roby Flick, Théo Geschwind, Florence Hoffmann, Edgar Kohn,



Herlinde Koelbl



James Nachtwey

Simone Schwartz, Hélène Stoffel et Joan Thimmel, Château, jusqu'au 30.9, tous les jours 10h - 18h.

**Luxembourg****Atelier Van Lieshout :  
Body Architecture**

**NEW** Beaumontpublic (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), du 23.9 au 29.11, ma. - ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Vernissage le 20.9. à 18h.

**Patrick Bailly-Maître-Grand et  
Robert Cahen : In Situ**

installation multi-sensorielle et vidéo, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), jusqu'au 13.9, ve. + sa. 10h - 18h.

**Candice Breitz :  
Be My Somebody**

Mudam (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

„Insgesamt ist die Auseinandersetzung von Breitz nicht ganz neu. Zwar beschäftigt sie sich mit einem interessanten Sujet, lotet es jedoch eher auf poppige und oberflächliche Weise aus.“ (cw)

**Jérôme Cames, Corneille,  
Franck Duminil, Paul  
Flickinger, Esti Levy et Retsin**

peintures, aquagravures et sérigraphes, Galerie d'Art Schortgen (21, rue Beaumont, tél. 26 20 10 26), jusqu'au 19.9, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

**China Power Station III**

Mudam (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 15.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

« L'existence même de l'exposition prouve qu'en tant qu'artiste contemporain en Chine on peut survivre et même que des choses assez étonnantes s'y font. » (lc)

**Nicomedes Diaz**

peintures, Galerie Peinture (3, rue de Reims), jusqu'au 27.9, lu. - ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et sur rendez-vous.

**Don't Worry - Be Curious !**

Oeuvres de Petra Bauer, Anna Baumgart, Marc Bijl, Pavel Braila, Olga Chernysheva, Alexandra Croitoru, Colonel and Kahled Ramadan, Goran Devic, Stina Fisch, Bodil Furu, Miquel Garcia, Kaspars Goba, Kristina Inciuraite, J&K, Sven Johnne, Tellervo Kalleinen and Oliver Kochta-Kalleinen, Kristof Kintera, Pascal Lièvre, Talleiv Taro Manum, Tanja Nellemann-Poulsen, Anu Pennanen, Katrin Tees, Alexander Vaindorf, Arturas Valiauga, Angel Vergara et Julia Wojcik, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 14.9, ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h.

« (...) de jeunes artistes de toute l'Europe évoquent le racisme, l'insécurité ou la pollution en gardant leur sérieux mais sans hésiter à nous faire rire. » (Vincent Artuso)

**Greetings from Luxembourg**

un voyage à travers le monde du tourisme, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),

jusqu'au 12.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. à 18h (L) et les di. à 16h (F).

**Fränz Grotz: Schueberfouer  
und Pia Müller: Ausgang**

Video, D'Konschkëscht (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Tel. 54 42 45-200), bis zum 30.9., Mo. - Sa. 9h - 19h.

**Jeux d'équilibres II**

oeuvres de Roger Greisch, Jacques Villeglé, Gilbert Decock, Joël Leick, Paul Lemerrier, Michel Pinault, Patrick Bailly-Maître-Grand, Robert Cahen, Raymond Weiland, Jean Lodge, Andrej Pirrwitz, Théo Kerg, Werner Neuwirt et Joseph Uclès, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), jusqu'au 13.9, ve. + sa. 10h - 18h.

**Late Ming**

porcelaine chinoise de la collection Butler, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 14.9, ve. - di. 10h - 17h.

Visites guidées les je. 18h (L/D), sa. 15h (F) et di. 15h (L).

„Sehenswerte Ausstellung über ein Kunsthandwerk und dessen globalen Siegeszug als Tafel- und Schmuckgeschirr.“ (cw)

**LuxARTist**

**NEW** oeuvres de Marc Detail, Anne Marie Grimler, Hakan Kurklu, Murat Kuruz, Jhang Meis, Remo Raffaelli, Tugrul Selcuk, Rol Steimes, Gunseli

## EXPOTIPP



## EXPO

Toker, Sevgi Yildizli, Kunschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 21.9, ma. - di. 10h - 12h + 13h - 19h.

**Mixed Season**

oeuvres de Christian Aschman, Grégory Durviaux, Martine Feipel, Stina Fisch, Christian Frantzen et The Plug, Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wilhelm, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 27.9, ma. - sa. 11h - 18h.

„(...) interessant, da sie einen Einblick in das Schaffen verschiedenster junger KünstlerInnen vermittelt. Die Arbeiten erscheinen jedoch manchmal wie technische Stilübungen (...).“ (cw)

**Dani Neumann et Rafael Springer : Sex in the City**

Kjub (49, bvd Dr. Charles Marx, tél. 27 48 99 88), jusqu'au 24.10, lu. - je., sa. + di. 12h - 14h + 19h - 22h, ve. 12h - 14h + 19h - 23h.

**Dani Neumann : Têtes couronnées**

peintures et gravures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 18.9, lu. - ve. 8h30 - 17h30 sur rendez-vous.

**Laurent Pariente**

Mudam (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 15.9, ve. - di. + lu. 11h - 18h.

**Grayson Perry : My Civilisation**

Mudam (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

« Perry est un des rares artistes qui ont su constituer un vocabulaire bien à eux, sans pourtant tomber dans la répétition qui aboutit à un branding commercial de l'oeuvre. Car ses créations restent toujours ouvertes au monde (...). » (lc)

**Photomeetings 2008**

**NEW** Fotografien von Jessica Backhaus, René Burri, Gisèle Freund, Herlinde Koebl, Joachim Ladefoged, Paula Muhr und James Nachtwey, Galerie Clairefontaine Espace 1 + 2 und Universität (7, place Clairefontaine, 21, rue du St-Esprit, Tel. 47 23 24 und Campus Limpertsberg), bis zum 13.9., Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

## MALEREI

# Dekoratives

Christiane Walerich

**Türkische und luxemburgische Künstler stellen im Kunschthaus beim Engel aus - Werke mit einer eher dekorativen Herangehensweise.**

Wer kennt sie nicht, die Postkarten, auf denen Personen je nach Blickwinkel angezogen oder nackt dastehen, Heilige mit den Augen zwinkern oder das Blumenarrangement auf der mintgrünen Spitzendecke zum Greifen echt erscheint. Die Rede ist von so genannten Lentikularen Drucken oder Bildträgern, die mittels Linsenraster-scheiben Effekte wie 3D-Raumbilder oder Wackelbilder erzeugen können - und die liebend gern zur Illustration von opulent-kitschigen Szenarien verwendet werden. Dieser Technik bediente sich auch der aus der Türkei stammende Künstler Mehmet Ferhan Tunçer in seinen großformatigen, dreidimensionalen Bildern, auf denen Ansichtsmotive wie etwa ein mit Muscheln übersäter Buckelwal zwischen einem Schwarm Möwen auftaucht oder barock verschnörkelte Türmchen mit Golddächern abgebildet sind.

Ferhan Tunçer gehört zu einem der sechs türkischen und fünf luxemburgischen Künstler, die zurzeit im Kunschthaus beim Engel zu sehen sind. Wobei es einen gemeinsamen Nenner zwischen den Künstlern weder vom Sujet noch von der Technik her zu geben scheint, die von Ölgemälden, Skulpturen bis hin zu Fotos reicht. Außer, dass ein paar Werke sehr nach

Hobbykunst aussehen: Einige könnten genauso gut als Kunstdrucke in der Bilderabteilung eines Baumarktes angeboten werden oder die Wände einer Zahnarztpraxis zieren. Etwa die Bilder in Spachteltechnik von Anne-Marie Grimler, die abstrakte Landschaften darstellen oder zerzauste Raben vor roten Farbfeldern. Genauso „aufregend“ sind die abstrakten Ölbilder vom luxemburgischen Künstler Remo Raffaelli, der verschiedene Varianten einer abstrakten roten Form auf beigem Hintergrund durchspielt. In naivem Stil sind die Ölgemälde der türkischen Künstlerin Günseli Toker, die mittels grober Pinselstriche Sänger und Gitarristen einer Jazzband gemalt hat.

Ein bisschen lebhafter sind die Fotos der türkischen Künstlerin Sevgi Yildizli. Die Fotografin, ausgebildet an der Nationalakademie der bildenden Künste in Istanbul, hat farbtintensive Porträts von Roma- und Sintifrauen auf einem Wochenmarkt aufgenommen. Etwa eine Zigarette rauchende alte Frau mit einem Rosenbündel in der Hand oder eine Verkäuferin mit Kopftuch, die hinter einem Blumenberg sitzt. Dagegen entsprechen ihre geknipsten Sonnenuntergänge - durchaus gelungene Aufnahmen - wiederum mehr einer banalen Postkartenidylle. Insgesamt scheinen viele der ausgestellten Künstler eher einen rein dekorativen Anspruch zu haben. So auch die Fotoarrangements des Türken Hakan

Kürklü, der Fotos thematisch auf einem Bildträger vereint hat, wie etwa verschiedene Türen von Istanbul oder unterschiedliche Gebäudeausschnitte eines türkischen Hamams.

Etwas aufgekratzt sind dagegen die Darstellungen von Murat Kürüz. Mit feinem Ölpinselstrich und zuckerbunten Farben hat er die türkische Gesellschaft in Form von Katzenwesen dargestellt. Das Ganze wirkt wie naive Illustrationen aus einem Kinderbuch. Bunt sind letztlich auch die Skulpturen von Tugrul Selçuk: Aus bemaltem Holz und teilweise Stacheldraht bestehend, stellen sie keimendes Saatgut dar und zwar nicht irgendeins - sondern „GMO seeds“.

Wie auch immer. Trotz der Vielseitigkeit an Exponaten und Kunstschaffenden ist die Ausstellung nicht wirklich ein Renner.

Zu sehen im Kunschthaus beim Engel noch bis zum 21. September



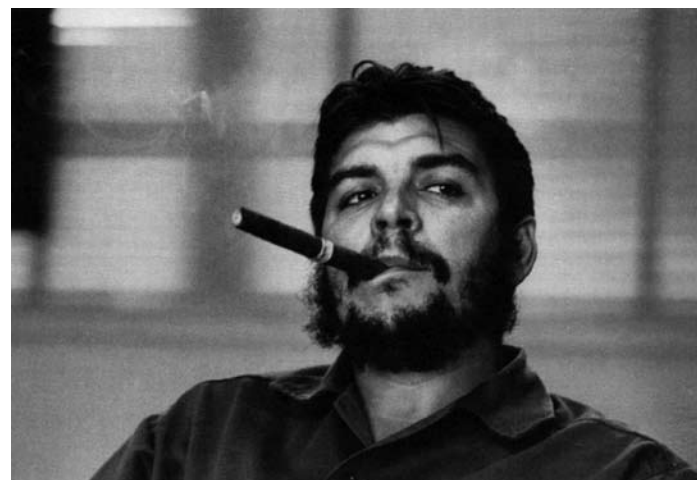
## EXPO



Paula Muhr



Jessica Backhaus



René Burri

**Plaisirs quotidiens**

**NEW** design polonais, Espaces d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 16 au 29.9, tous les jours 11h - 18h.

**Roland Schauls: 7 Todsünden und andere Tugenden**

**NEW** Malerei, Galerie Clairefontaine Espace 1 + 2 (7, place Clairefontaine et 21, rue du St-Esprit, Tel. 47 23 24), vom 19.9. bis zum 8.11., Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Eröffnung am 18.9. um 18h.

**Thomas Scheibitz: About 90 Elements / Tod im Dschungel**

Malerei, Mudam (Park Dräi Eechelen, Tel. 45 37 85-1), bis zum 22.9., Mo., Do. - So. 11h - 18h, Mi. bis 20h.

„Eine nicht uninteressante Ausstellung für jene, die sich gerne im Gegenstandslosen verlieren.“ (cw)

**Second Nature**

exposition collective d'artistes internationaux, Galerie l'Indépendance (Dexia Banque Internationale, 69, rte d'Esch), jusqu'au 31.10, lu. - sa. 8h30 - 16h30.

**Arthur Thill : Visions du Sport**

photographies, Galerie d'art contemporain « Am Tunnel » (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), jusqu'au 28.9, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

**Guy Wolff : Microfinance côté face**

**NEW** photographies, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster

(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 12.9 au 19.10, tous les jours 11h - 18h.

**Metz (F)****Philippe Berry**

sculptures, Galerie et jardins de l'Arsenal, Saint-Pierre-aux-Nonnains et Chapelle des Templiers (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 28.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

**Saarbrücken (D)****Faszination Glas**

**NEW** Werke von Beate Kuchs, Magdalena Maihoefer, Katja Schetting und Jörg F. Zimmermann, Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 12.10., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

**Terz**

Werke von Julian Bergheim, Dieter Call und Azra Duric, Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 12.10., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

**Saint-Hubert (B)****Ceci n'est (peut-être) pas de la fiction**

objets travestis, Fourneau Saint-Michel (Musée de la vie rurale en Wallonie), jusqu'au 30.11, ma. - di. 10h - 17h.

**Jardin des sens**

échange entre le Séminaire de Muséologie de l'Université de Liège et le Musée de Culture populaire de Trois-Rivières (Québec), Musées du Fourneau Saint-Michel (tél. 0032 84 21 08 90), jusqu'au 30.10, ma. - di. 10h - 17h.

**Objets de vies - Vies d'objets**

Musée du fer (Fourneau Saint-Michel), jusqu'au 30.11, ma. - di. 10h - 17h.

**Vous et nous, 150 années d'agriculture, évolution et enjeux**

regard historique sur des enjeux d'actualité, Fourneau Saint-Michel (Musée de la vie rurale en Wallonie, tél. 0032 84 21 08 90), jusqu'au 30.11, ma. - di. 10h - 17h.

**Trier (D)****Anne Frank eine Geschichte für heute**

Konstantin-Basilika und Evangelische Kirche zum Erlöser bis zum 5.10., Mo. - Sa. 10h - 18h, So. 12h - 18h.

**Gesellschaft für Bildende Kunst: 6 x neu**

Werke von Suzanne Beaujean-Adam, Frauke Güntzel, Patricia Hell, Herbert Lauer, Daniel Schieben und YAPH, Ausstellungsraum und Galerie der TuFA (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 21.9., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 15h.

**IWITT - Ich weiß was ich tu**

Fotografien, SchMIT-Z (Mustorstr. 4, Tel. 0049 651 4 25 14), bis Mitte Oktober, Di. + Do. 15h - 19h, Fr. 20h - 24h, So. 16h - 20h.

**Laas Koehler: Berlin war gestern! Es lebe die Kunst...Hauptstadt Trier**

Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4-6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 21.9, Di. - Fr. 14h - 17h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

**Uckange (F)****Femmes au pays du fer - Regards croisés**

photographies, Parc du haut-fourneau U4 (info@agglo-valdefensch.fr) jusqu'au 26.10, ma. - di. 14h - 18h30, nocturnes les ma., ve. + sa. 21h - 23h

„Die Ausstellung (...) bietet einen anschaulichen - insbesondere ethologisch-sozialen - Einblick in die Lebensrealitäten von Frauen. Sie thematisiert eine Wirklichkeit, die allzu lange vernachlässigt wurde und zu der es auch in Luxemburg bisher kaum Forschungsansätze gibt.“ (cw)

**Völklingen (D)****ScienceCenter Ferrodrom**

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 2.11., täglich 10h - 19h.

**Mehmet Ünal: Stationen des Schweigens - 40 Jahre Gastarbeiter aus der Türkei**

Fotografien, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 2.11., täglich 10h - 19h.

**Weißenseifen (D)****Albrecht Klauer-Simonis**

**NEW** Zeichnungen, Aquarelle, Malerei und Terracotten, Galerie am Pi (Tel. 0049 6594 8 83), vom 12.9. bis 5.10. Fr. - So. 14h - 19h.